

## MISE AU POINT

Vous l'aurez peut-être soupçonné, toute cette histoire d'Urnosséens n'est que pure invention, et ce peuple n'a jamais existé autrement que dans l'esprit des idéateurs de ce spectacle. Seules sont vraies les références à la civilisation harappéenne, dont l'écriture, à ce jour, n'a d'ailleurs jamais été décryptée. Urnos est en réalité une fiction à caractère ethnographique sur le mode du canular scientifique.

Monter une reconstitution de toute pièce, en se basant sur des résultats de recherches archéologiques et ethnographiques inventées, fut pour ses concepteurs une façon de se positionner dans cette espèce de *no man's land* qui se situe à la frontière du réel et du fictif. Là où, d'une certaine manière, toute forme d'expression artistique prend sa source.

## ADDENDUM

As you have probably suspected, the entirety of this history of the Urnosseens is one of pure invention, and these people never existed except beyond the imaginations of the creators of this performance piece. Only the references to the Harappeen civilization are real, for instance, their writing, which to date has not been deciphered. Urnos is, in reality, an ethnographic fiction of sorts, played out as a scientific hoax.

Mounting such a reconstitution from scratch, based on the purely fabricated results of invented archaeological and ethnographic research, was for its creators a way of placing themselves in that sort of *no man's land* which is to be found where fiction and reality cohabit. There where, to a certain extent, all forms of artistic expression originate.